

Matthias Müller

# Polyglotte Kommunikation

Soziale Arbeit  
und die Vielsprachigkeit ihrer Praxis

Mit einem Vorwort von Reinhart Wolff  
2008

Der Verlag für Systemische Forschung im Internet:  
[www.systemische-forschung.de](http://www.systemische-forschung.de)

Carl-Auer im Internet: [www.carl-auer.de](http://www.carl-auer.de)  
Bitte fordern Sie unser Gesamtverzeichnis an:

Carl-Auer Verlag  
Häusserstr. 14  
69115 Heidelberg

Über alle Rechte der deutschen Ausgabe verfügt  
der Verlag für Systemische Forschung  
im Carl-Auer-Systeme Verlag, Heidelberg  
Fotomechanische Wiedergabe nur mit Genehmigung des Verlages  
Reihengestaltung nach Entwürfen von Uwe Göbel & Jan Riemer  
Printed in Germany 2008

Erste Auflage, 2008  
ISBN 978-3-89670-912-7  
© 2008 Carl-Auer-Systeme, Heidelberg

Bibliografische Information Der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation  
in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische  
Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Diese Publikation beruht auf der Dissertation „Polyglotte Kommunikation Sozialer Arbeit. Eine sozialarbeiterische Kommunikationstheorie der Praxis“ zur Erlangung des Doktorgrades am Fachbereich Politik- und Sozialwissenschaften der Freien Universität Berlin, 2007

Die Verantwortung für Inhalt und Orthografie liegt beim Autor.  
Alle Rechte, insbesondere das Recht zur Vervielfältigung und Verbreitung sowie der Übersetzung vorbehalten. Kein Teil des Werkes darf in irgendeiner Form (durch Fotokopie, Mikrofilme oder ein anderes Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Verlags reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet werden.

*In Erinnerung an meinen Großvater*

*Paul Schäfer*

\* 18. 08. 1910      † 17. 10. 1999

## Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort .....</b>	<b>4</b>
<b>Danksagung .....</b>	<b>9</b>
<b>Einleitung .....</b>	<b>11</b>
<b>I. Welt-Versionen: Erkenntnistheoretische Ausgangspunkte Polyglotter Kommunikation Sozialer Arbeit .....</b>	<b>23</b>
1. Theoretische Welt-Versionen: Zentrale Begriffe.....	27
1.1 Logiken zweier Welt-Versionen: Akteur und System.....	27
1.1.1 Akteurstheoretische Perspektive.....	27
1.1.2 Systemtheoretische Perspektive .....	33
1.1.3 Zusammenfassung der logischen Perspektiven .....	37
1.2 Kommunikation und Handeln .....	39
1.3 Interaktion, Organisation und Gesellschaft .....	50
2. Semantische Welt-Versionen: Sozialarbeit – Sozialpädagogik – Soziale Arbeit.....	58
3. Soziale Arbeit als kommunikative, diskursive Praxis der Welterzeugung.....	67
4. Vielsprachigkeit.....	79
<b>II. Differenzierung: Gesellschaftstheoretische Perspektiven Polyglotter Kommunikation Sozialer Arbeit .....</b>	<b>81</b>
5. Moderne Gesellschaft im komplementären Blick .....	83
5.1 Formen gesellschaftlicher Differenzierung .....	83
5.2 Doppelfokus Mensch/System in der Moderne .....	99
6. Akteur und System: Formengeber kommunikativer Welt-Versionen .....	104
6.1 Kommunikative Redundanzräume .....	104
6.1.1 Sozialer Raum .....	105
6.1.2 Funktionssysteme der Gesellschaft.....	114

## Inhaltsverzeichnis

---

6.1.3	Zwei Redundanzräume der Kommunikation.....	124
6.2	Formen der Unterscheidung .....	125
6.2.1	Kontext der Unterscheidung: Habitus .....	126
6.2.2	Kontext der Unterscheidung: System-Umwelt-Differenz .....	128
6.3	Konditionierung und Einführung von Freiheitsgraden .	132
6.3.1	Habitus .....	133
6.3.2	Funktionssysteme .....	136
6.4	Handlung als Attribution: Habituelles Attributionskonzept .....	138
<b>7.</b>	<b>Kommunikationen moderner Gesellschaft .....</b>	<b>150</b>
7.1	Milieukommunikationen und die Ökonomie des sprachlichen Tausches .....	153
7.2	Funktionale Kommunikationen in den Sinnhorizonten der Funktionssysteme .....	160
7.3	Vielsprachigkeit in der Moderne .....	169
7.3.1	Analogien: Felder und Funktionssysteme .....	170
7.3.2	Paradigmatische Konkurrenz .....	182
7.3.3	Milieukommunikationen und funktionale Kommunikationen auf sprachlichen Märkten .....	188
7.3.4	Beispiel der Interdependenz von Milieukommunikationen und funktionalen Kommunikationen auf sprachlichen Märkten .....	196
<b>8.</b>	<b>Zwischen Moderne und Postmoderne.....</b>	<b>202</b>
<b>9.</b>	<b>Soziale Probleme: Konflikte, Krisen und sozialer Ausschluss als konstruktive Realitäten .....</b>	<b>210</b>
9.1	Exklusionsindividualität und Inklusionsindividualität..	211
9.2	Theoretische Perspektiven sozialer Probleme .....	214
9.2.1	Integration und Desintegration .....	217
9.2.2	Problem: Integration.....	221
9.2.3	Problem: Desintegration .....	226
9.2.4	Inklusion und Exklusion .....	233
9.2.5	Problem: Inklusion .....	235
9.2.6	Problem: Exklusion.....	247

<b>III. Praxistheorie: Soziale Arbeit als Polyglotte Kommunikation</b>	<b>255</b>
<b>10. Polyglotte Kommunikation Sozialer Arbeit</b>	<b>260</b>
10.1 Milieukommunikationen Sozialer Arbeit .....	269
10.2 Funktionale Kommunikationen Sozialer Arbeit.....	276
10.3 Soziale Arbeit als eigener funktionaler sprachlicher Markt.....	280
10.3.1 Primär akteursbezogene Kommunikationen Sozialer Arbeit .....	281
10.3.2 Akteursbezogene funktionale Kommunikationen Sozialer Arbeit .....	284
10.3.3 Kommunikationen auf funktionalen sprachlichen Märkten Sozialer Arbeit.....	290
10.4 Soziale Arbeit auf funktionalen sprachlichen Märkten .....	292
10.4.1 Akteursbezogene funktionale Hilfekommunikationen Sozialer Arbeit .....	293
10.4.2 Systembezogene funktionale Hilfekommunikationen Sozialer Arbeit .....	299
10.4.3 Kommunikationen auf nicht funktionalen sprachlichen Märkten Sozialer Arbeit .....	301
10.5 Polyglotte Kommunikation Sozialer Arbeit als diskursive Praxis der Welterzeugung .....	304
<b>11. Programmatische Schlussfolgerungen Polyglotter Kommunikation Sozialer Arbeit</b>	<b>310</b>
11.1 Organisationale Voraussetzungen schaffen .....	312
11.2 Handlungsmethodische Machtbalance fokussieren ....	318
11.3 Kritik formulieren.....	323
11.4 Ausblicke.....	329
<b>Verzeichnis der Übersichten</b>	<b>336</b>
<b>Literatur</b>	<b>338</b>